

Free  
Miễn phí  
免费



ならけん す  
奈良県にお住まいの  
がいこくじん せいかつそうだんかい  
外国人のための生活相談会

Free Consultations  
for International Residents in Nara  
Buổi tư vấn về đời sống cho người nước  
ngoài đang cư trú tại tỉnh Nara  
奈良县外国人生活咨询会

**First Tuesday of every month: English**

まいつき だい かようび えいご  
毎月第1火曜日：英語

**Thứ Tư thứ 2 hàng tháng: Tiếng Việt**

まいつき だい すいようび ご  
毎月第2水曜日：ベトナム語

**毎月第四個星期四: 中文**

まいつき だい もくようび ちゅうごくご  
毎月第4木曜日：中国語

きんてつ やまと やぎ えき  
近鉄大和八木駅ちかくの  
かしはらナビプラザで開催！  
かいさい

1 minute walk from  
the station

Ra khỏi ga đi bộ  
khoảng 1 phút

出站走1分钟即达

Place: Kashihara Navi Plaza  
(close to the Kintetsu Yamato-Yagi Station)

Tổ chức tại Kashihara Navi Plaza gần ga  
Kintetsu Yamato Yagi

地点：近鉄大和八木站旁 橿原Navi PLAZA

HP



そうだんび うらめん かくにん  
相談日など、くわしくは、裏面やHPをご確認ください。

For more details, including consultation dates, please see  
the back of this flyer or our website.

Vui lòng truy cập vào trang web hoặc xem mặt sau để biết thêm  
thông tin chi tiết như: về ngày tư vấn .v.v.

咨询日等详情请参考背面或主页

そうだないよう

## 相談内容/Consultations/Nội dung tư vấn/咨询范围

くらしの悩みなど、**予約しないで**、**無料**で相談できます。

**秘密は守ります**。安心して相談してください。

You can consult with us on any worries or problems you may have in your daily life.  
**Free of charge. Confidentiality is assured. No advance reservation is required.**

Bạn có thể được tư vấn **miễn phí mà không cần đặt hẹn trước** về các vấn đề như: những khó khăn gặp phải trong cuộc sống.v.v. **Nội dung tư vấn được bảo mật** vì vậy hãy an tâm khi đến với chúng tôi.

在日本生活中遇到的烦恼、难题、困难、疑问等，随到随问，**无需预约。免费咨询。严守秘密。**请放心咨询。

かいさいばしょ

## 開催場所/Place/Địa điểm tổ chức/举办地点

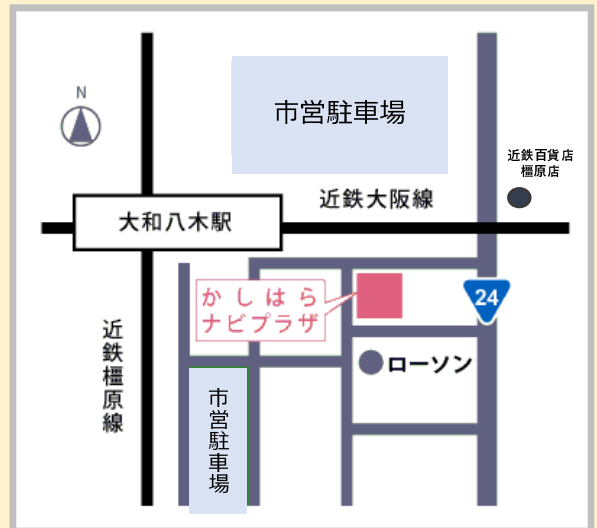
かしはらナビプラザ 4階

そうだんしつ  
相談室

Kashihara Navi Plaza 4th Floor,  
Consultation Room

Kashihara Navi Plaza tầng 4  
Phòng tư vấn số

橿原Navi PLAZA 4楼 咨询室



そうだんび

相談日など、くわしくは、HPを**ご確認**ください。

For more details, including consultation dates, please see our website.

Vui lòng truy cập vào trang web để biết thêm thông tin chi tiết như: về ngày tư vấn .v.v.

咨询日等详情请参考官网。

HP



ならけんがいこくじんしえん  
奈良県外国人支援センター

TEL:0742-81-3420